

MAURER®

Termoventilatore elettrico
Termovendilador electrico
Fan heater



Manuale istruzioni ITALIANO
Manual de instrucciones **ESPAÑOL**
Instruction manual ENGLISH

*Questo prodotto è adatto all'uso in ambienti ben isolati
o per un uso occasionale*

This product is only suitable for well insulated spaces
or occasional use

Este artículo solo debe utilizarse en espacios bien aislados
o para uso ocasional

Distribuzione



PADOVA -ITALY



Attenzione: Le chiediamo di leggere e conservare questo manuale d'istruzioni.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA:

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è indispensabile sempre rispettare misure precauzionali di base come quelle che seguono, atte a ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche, bruciature e altre lesioni:

1. Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il manuale di istruzioni.
2. Il dispositivo è stato progettato per uso privato e non commerciale.
3. Togliere l'unità dall'imballaggio e verificare che sia in buone condizioni prima di utilizzarla.
4. Tenere le parti dell'imballaggio (buste di plastica) lontano dalla portata dei bambini.
5. Verificare che il voltaggio utilizzato corrisponda alle caratteristiche di esercizio del ventilatore.
6. Prima dell'utilizzo, controllare attentamente che il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati.
7. Prima di staccare il cavo di alimentazione, accertarsi di aver spento l'apparecchio. Maneggiare l'unità esclusivamente con le mani asciutte per evitare rischi di scosse elettriche.
8. Non utilizzare il termoventilatore in prossimità di mobili, tende o altri oggetti infiammabili né orientare il calore verso gli stessi. Tenere il termoventilatore ad una distanza minima di 15 cm da pareti o oggetti per garantire l'uscita senza ostacoli del flusso di aria.
9. Non bloccare le prese e lo scarico d'aria in nessun modo per evitare rischi di incendi.
10. Tenere il termoventilatore lontano dalla portata di bambini, anziani o disabili e non lasciarlo incustodito in loro presenza.
11. Scollegare sempre la spina del termoventilatore quando non lo si utilizza.
12. Non far penetrare acqua nella struttura del termoventilatore in funzione o quando non lo si utilizza. Sussiste pericolo di scossa elettrica. Conservare il prodotto sempre in un luogo asciutto, non umido.
13. Non utilizzare in luoghi dove si utilizza gas, vernice o altri oggetti e merci infiammabili.
14. Il termoventilatore non è stato progettato per essere utilizzato in bagno, in spazi adibiti al lavaggio della biancheria e in altri luoghi simili interni. Non posizionare mai il termoventilatore in punti dove possa cadere in vasche da bagno o in altri corpi pieni di acqua.
15. Non far scorrere il cavo sotto la moquette. Non coprire con tappetini, passatoi o oggetti simili. Non posizionare il cavo in punti molto trafficati e dove sussiste la possibilità di inciamparvi.
16. Non utilizzare su superfici morbide come ad esempio un letto, dove le aperture possano essere ostruite.
17. Utilizzare il termoventilatore esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale. Qualsiasi altro utilizzo non previsto dal produttore può essere causa di incendi, scosse elettriche o lesioni a persone e invalidare la garanzia.
18. Evitare di utilizzare prolunghe che possono surriscaldarsi ed essere causa di incendi.
19. Non utilizzare all'aperto.

AVVERTENZE:


- Il presente apparecchio non deve essere utilizzato come gioco.
- L'apparecchio ha esclusivamente un uso privato.
- Non immergere l'unità in acqua.
- Per evitare rischi di incendi o scosse elettriche, non rimuovere la struttura esterna da soli.
- Qualsiasi servizio di manutenzione diverso dalla pulizia e da quello conseguente al regolare utilizzo deve essere eseguito da personale dei centri di assistenza autorizzati.
- Se il cavo in dotazione è danneggiato, sostituirlo con un cavo specifico o con l'apposito gruppo disponibile presso il produttore o un suo agente.
- Qualsiasi operazione di riparazione deve essere eseguita esclusivamente dal personale dei centri di assistenza autorizzati.

CARATTERISTICHE E FUNZIONI :

- (1) SPIA DI ACCENSIONE
 (2) TERMOSTATO
 (3) GRIGLIA DI PROTEZIONE
 (4) SELETORE DI FUNZIONE

**IMPOSTAZIONE CALORE:**

Il termoventilatore incorpora un interruttore a rotazione che, ruotato in senso orario, permette di selezionare il livello di erogazione dell'aria, nel modo che segue:

- 0 SPENTO
-  VENTILAZIONE ARIA FREDDA
- I ARIA CALDA (1000W)
- II ARIA CALDA (2000W)

TERMOSTATO:

Con il convettore acceso:

1. Girare la manopola del termostato in senso orario nella posizione max.
2. Una volta raggiunta la temperatura desiderata, girare lentamente la manopola in senso antiorario fino allo scatto, punto nel quale viene impostata la temperatura. Il convettore viene così disattivato e la luce dell'indicatore si spegne.
3. Il convettore manterrà automaticamente la temperatura impostata. Si accende quando la temperatura ambiente è ad un livello inferiore rispetto a quella impostata e si spegne al di sopra della stessa.
4. L'indicatore luminoso rosso indica l'attivazione del convettore.

SISTEMA DI SICUREZZA:

- L'apparecchio dispone di un sistema di sicurezza che disattiva automaticamente il convettore nel caso in cui si surriscaldi.
- In caso di surriscaldamento, togliere la spina dalla presa, spegnere il convettore con l'apposito pulsante e lasciarlo raffreddare per almeno 10 minuti. Inserire successivamente la spina nella presa e accendere il termoventilatore.
- Se lo stesso difetto dovesse ripresentarsi, togliere la spina dalla presa e rivolgersi esclusivamente al personale di assistenza autorizzato.

MANUTENZIONE:

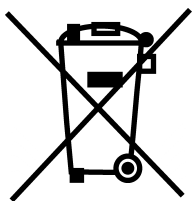
- Il termoventilatore necessita esclusivamente di regolare pulizia sulle parti esterne.
- Prima di pulire l'unità, posizionare l'interruttore su OFF per spegnerlo. Togliere la spina dalla presa e attendere che il termoventilatore si raffreddi.
- Utilizzare un panno umido per pulire la struttura esterna del termoventilatore.
- Non utilizzare acqua, detersivi, liquidi abrasivi o agenti chimici (alcol, benzina, ecc.) per pulire l'unità.

GARANZIA:

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi contro eventuali difetti di fabbricazione

La garanzia copre il normale funzionamento del prodotto e non include difetti causati da usura, impropria manutenzione, manomissioni dell'apparecchio da parte di persone non specializzate, uso improprio, uso di accessori non idonei, sovraccarico della macchina, ecc.

La garanzia sarà effettiva **se la data di acquisto verrà comprovata da fattura, bolla di consegna o scontrino fiscale come pezza giustificativa**, nonché da apposito timbro del rivenditore da apporsi sull'allegato certificato che dovrà essere consegnato al rivenditore medesimo al momento dell'eventuale richiesta di intervento.

Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.

Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES IMPORTANTES:

Cuando se utilizan equipos eléctricos, se deben tomar algunas precauciones básicas para reducir el riesgo de fuego, sacudidas eléctrica, quemaduras y otros daños. Entre las precauciones están las siguientes:

1. Estudie cuidadosamente el manual de instrucciones antes de utilizar el producto.
2. Este equipo es para uso privado y no para uso comercial.
3. Extraiga el equipo del embalaje y compruebe que esté en buenas condiciones antes de utilizarlo.
4. No deje que los niños jueguen con partes del embalaje (por ejemplo, bolsas de plástico).
5. Compruebe la tensión de alimentación para asegurarse de que corresponda a la tensión especificada para el termoventilador.
6. Compruebe el cable alimentación y la clavija antes de utilizar el equipo para asegurarse de que no estén dañados.
7. Antes de desconectar el cable alimentación, asegúrese de apagar el equipo. Cuando toque el equipo, asegúrese de hacerlo con las manos secas para evitar sacudidas eléctricas.
8. El equipo no se debe acercar ni colocar cerca de muebles, cortinas ni otros objetos inflamables. Colóquelo por lo menos a 15 cm de las paredes o de los objetos para permitir un correcto flujo de aire.
9. No cubra las entradas ni las salidas de aire para evitar un posible fuego.
10. No utilice ni deje el termoventilador sólo en presencia de niños o personas ancianas o inválidas.
11. El equipo se debe desconectar siempre cuando no se utiliza.
12. Evite que entre agua en el equipo durante su funcionamiento o cuando está almacenado. Existe el peligro de sacudida eléctrica. Almacene siempre el equipo en una zona seca y sin humedad.
13. No utilice el equipo en presencia de gases, pintura u otros objetos inflamables.
14. Este termoventilador no se debe utilizar en baños, zonas de lavado y otras zonas similares. No coloque nunca el equipo en zonas donde pudiera caer dentro de una bañera con agua o en otros lugares llenos de agua.
15. No coloque el cable de alimentación debajo de las alfombras. No cubra el cable con tapetes, corredores ni otros artículos similares. Disponga el cable lejos de zonas traficadas y por donde no se pueda tropezar con el mismo.
16. No utilice una superficie suave, como una cama, donde las entradas se pudieran bloquear.
17. Utilice este calentador sólo como se describe en el manual. Cualquier otro empleo no recomendado por el fabricante puede causar fuego, sacudidas eléctricas, o daños a personas y puede hacer caducar la garantía.
18. Evite el uso de cables de extensión ya que los mismos se pueden sobrecalentar y puede existir el riesgo de fuego.
19. No utilice el equipo en zonas externas.

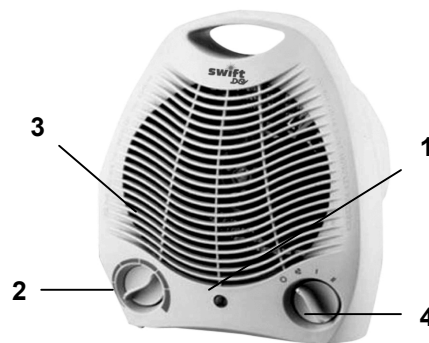
PRECAUCIONES:

- Este equipo no es un juguete.
- Este equipo es sólo para uso doméstico.
- No sumerja el equipo en agua.

- Para evitar el riesgo de fuego o de sacudidas eléctricas no extraiga la cubierta.
- Cualquier tipo de mantenimiento excepto la limpieza y el cuidado diario debe ser realizada por un centro autorizado.
- Si el cable de alimentación suministrado esta dañado, el mismo debe ser reemplazado por otro cable a disposición del fabricante o del encargado del mantenimiento.
- Las reparaciones las debe llevar a cabo sólo personal autorizado para la mantención.


DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES:

- (1) INDICADOR
 (2) BOTÓN DE CONTROL DEL TERMOSTATO
 (3) REJILLA DE SALIDAS DE AIRE
 (4) INTERRUPTOR DE SELECCIÓN DEL CALOR



AJUSTE DEL CALOR:

El termoventilador tiene un botón para seleccionar el tipo de aire girándolo hacia la derecha para:

- | | |
|---|-----------------------|
| 0 | OFF |
|  | AIRE FRÍO |
| I | AIRE CALIENTE (1000W) |
| II | AIRE CALIENTE (2000W) |

TERMOSTATO:

Cuando el convector está encendido:

1. Gire el botón del termostato hacia la derecha hasta la posición max.
2. Cuando la habitación alcanza la temperatura deseada, gire el botón del termostato lentamente hacia la izquierda hasta sentir un "chasquido", esta es la temperatura de ajuste. Ahora, el convector está apagado y el indicador se apaga.
3. El convector mantendrá automáticamente la temperatura de ajuste. Se encenderá cuando la temperatura de la habitación esté por debajo de la temperatura de ajuste y se apagará cuando dicha temperatura esté por encima de la temperatura de ajuste.
4. El indicador rojo muestra cuando el convector está encendido.

SISTEMA DE SEGURIDAD:

- El equipo tiene un sistema de seguridad que apaga a automáticamente el convector cuando existe sobrecalentamiento.
- Si existe sobrecalentamiento, desconecte el cable alimentación, pulse los botones para apagar el conductor y deje enfriar el equipo por al menos 10 minutos. Vuelva a conectar el equipo a la alimentación y encienda el calentador.
- Sin sucede de nuevo el mismo problema de arriba, desconecte el cable de alimentación y llevé el equipo a reparar a un centro autorizado.

MANUTENCIÓN:

- El termoventilador sólo necesita la limpieza regular de su parte externa.
- Antes de limpiar el equipo, apáguelo, desconéctelo de alimentación y espere a que se enfríe.
- Limpie la cubierta del equipo con un paño húmedo.
- No utilice agua, detergentes, líquidos de limpieza abrasivos ni agentes químicos (alcohol, gasolina, etc.) para limpiar el equipo.

GARANTÍA:

Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses contra eventuales defectos de fabricación. La garantía cubre el normal funcionamiento del producto y no incluye defectos causados por el uso impropio del mismo, falta de mantenimiento por parte de personas no especializadas, tampoco cubre el uso impropio de accesorios no idóneos etc.

La garantía será efectiva una vez se compruebe la fecha de adquisición en la factura, albaran.

Informacion sobre la eliminacion para los usuarios de equipos electricos y electronicos usados

La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, lívelos a los puntos de recogida designados, donde los admitiran sin coste alguno. Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Pongase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida más cercano.

INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT INSTRUCTIONS:

When using electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electrical shock, burns and other injury, including the following:

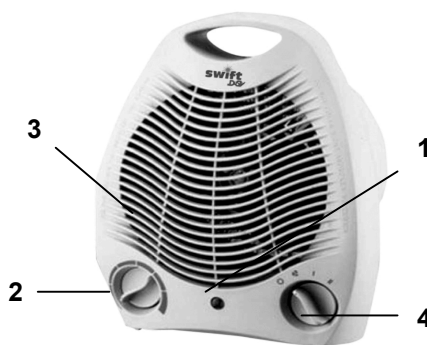
1. Study this instruction manual carefully before using the product.
2. The device is only intended for private and not for any commercial use.
3. Remove the unit from its packaging and check to make sure it is in good condition before using.
4. Do not let children play with parts of the packaging (such as plastic bags).
5. Check the household voltage to ensure it matches the fan's rated specification.
6. Check the power cord and plug carefully before use to make sure that they are not damaged.
7. Before unplugging the power cord, be sure to turn off the power. When touching the unit, be sure your hands are dry to prevent from electric shock.
8. Do not use near point the heater to furniture, curtains or other inflammable objects. Keep back of fan heater min. 15 cm away from walls objects to allow free airflow.
9. Do not block air intakes or exhaust in any manner to prevent a possible fire.
10. Do not use or leave the fan heater unattended when children, old or disabled people are present.
11. Always unplug heater when not in use.
12. Prevent water from getting into the housing of the heater during operation or in storage. Hazard of electric shock. Always store in dry area with no moisture.
13. Do not use in places where there are gas, paint or other inflammable goods and objects.
14. This heater is not intended for use in bathrooms, laundry areas and similar indoor locations. Never locate the heater where it may fall into a bath tub or other bodies of water.
15. Do not run the cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners or the like. Arrange cord way from traffic area and where it will not be tripped over.
16. Do not use a soft surface, like a bed, where openings may become blocked.
17. Use this heater only as described in this manual. Any other uses not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock, or injury to persons and may void warranty.
18. Avoid the use of an extension cord because the extensions cord may overheat and cause a risk of fire.
19. Do not use outdoors.

CAUTIONS:


- This appliance is not a toy.
- This appliance is for household use only.
- Do not immerse the unit in the water.
- To avoid the risk of fire electric shock do not remove the housing by yourself.
- Any servicing other than cleaning and user maintenance should be performed by an authorized service representative.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or his service agent.
- Repair should be done by authorized service personal only.

PARTS DESCRIPTION:

- (1) INDICATOR
- (2) THERMOSTAT CONTROL SWITCH
- (3) AIR OUTLET GRILL
- (4) HEAT SELECT SWITCH

**HEAT SETTING:**

The fan heater incorporates a rotation switch you can select the different air by turning the switch clockwise to:

- 0 OFF
-  COOLAIR
- I WARM AIR (1000W)
- II WARM AIR (2000W)

THERMOSTAT:

When the convector is switched on.

1. Turn the thermostat knob in a clockwise direction to the max. position.
2. Once the room temperature has reached the desired temperature, turn the thermostat knob slowly in an anti-clockwise direction until a "click" sound and that is the setting temperature. Now, the convector is switched off and the indicator lights off.
3. The convector will automatically maintain the set temperature. It will switch on when the room temperature is below and switch off it above the setting.
4. The red indicator show that convector is switched on.

SECURITY SYSTEM:

- The appliance has security system which automatically switches the convector off when it is overheating.
- If overheating occurs, remove the plug from socket, push buttons to switch the convector off and let it cool down for at least 10 minutes. Put the plug in the socket and switch the heater on.
- If you still notice the same defect above mentioned remove the plug from socket and have the convector serviced by authorized personal only.

MAINTENANCE:

- The fan heater only needs regular cleaning on the outside.
- Before you clean the unit, turn the switch to OFF. Remove the plug from socket and wait until the fan heater cools down.
- Use a damp cloth to wipe the heater housing.
- Do not use water, detergents, abrasive cleaning liquids or chemical liquids or chemical agents (alcohol, gasoline, etc.) to clean the unit.

GUARANTEE:

This item is warranted for two years against faulty material or workmanship, provided the purchase date, shall be proven by any official selling document.

Information on disposal for users of waste electrical & electronic equipment.

This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Disposing of these products correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for

further details of your nearest designated collection point.

CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti MAURER, dichiara che il prodotto cod.98553 mod. Swift è conforme alle direttive europee 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC.

CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos MAURER, declara que el producto cod.98553 mod. Swift, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC.

DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada
- SPAIN

CONTENT OF DECLARATION OF CONFORMITY CE

FERRITALIA Soc. Coop, distributor for Europe of MAURER products, declares that the product cod.98553 mod. Swift is in accordance with European Directives 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC.

Responsabile tecnico/Technical manager/Director tecnico: Paolo Lain

Padova Aprile 2018

FERRITALIA Soc.Coop. - Via Longhin, 71 – 35129 Padova – ITALY

www.ferritalia.it